

Po zapoznaniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:
— została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
— jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
— będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 5 kwietnia 2002 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*
L.S.

Prezes Rady Ministrów: *L. Miller*

1645

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 9 sierpnia 2002 r.

w sprawie mocy obowiązującej Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeską o współpracy w sprawach granicznych, sporządzonej w Pradze dnia 25 maja 1999 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że dnia 5 kwietnia 2002 r. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował Umowę między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeską o współpracy w sprawach granicznych, sporządzoną w Pradze dnia 25 maja 1999 r.

Zgodnie z artykułem 29 tej umowy wchodzi ona w życie z dniem 1 września 2002 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *A.D. Rotfeld*

1646

POROZUMIENIE ADMINISTRACYJNE

dotyczące warunków stosowania Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego zawartej między Rzeczpospolitą Polską a Wielkim Księstwem Luksemburga,

sporządzone w Luksemburgu dnia 5 lipca 2002 r.

Na podstawie artykułu 38 Konwencji w sprawie zabezpieczenia społecznego między Rzeczpospolitą Polską a Wielkim Księstwem Luksemburga, podpisanej dnia 1 lipca 1996 r., właściwe władze ustaliły, za obopólną zgodą, następujące postanowienia:

Tytuł I

Postanowienia ogólne

Artykuł 1

Paragraf 1. Dla celów stosowania niniejszego Porozumienia Administracyjnego:

a) termin „Konwencja” oznacza Konwencję w sprawie zabezpieczenia społecznego między Rzeczo-

spolitą Polską a Wielkim Księstwem Luksemburga, podpisaną w Warszawie dnia 1 lipca 1996 r.;

b) termin „Porozumienie” oznacza niniejsze Porozumienie Administracyjne.

Paragraf 2. Inne terminy użyte w niniejszym Porozumieniu mają takie znaczenie, jakie zostało im nadane w artykule 1 Konwencji.

Artykuł 2

Paragraf 1. Dla celów stosowania Konwencji instytucje łącznikowe wyznaczone w artykule 39 Konwencji mogą kontaktować się bezpośrednio między sobą, jak również z osobami zainteresowanymi lub ich pełnomocnikami.